



الكتاب؛ كل الأشياء تبرق

ترجمة؛ إبتسام عبد الله

تأليف، هيربرت دريفوس وشون كيلى

يقول الفيلسوف هيربرت دريفوس وتلميذه السابق شون كيلي: أن عالم الدوم تسوده العدميّة، أي إن الناس فيه لا يؤمنون بشيء، وأنهم لا يعرفون كيفية اختيار الشّىء الذي يلتزمون به، من بين الأمور كافة. وهما من عليائهما في جامعتي هارفرد وبير كلي، يقولان، "إن تردد الإنسان، يعمّنا جميعاً،" ولذلك يقدمان في كتابهما، "كلَّ الأشياء تبرق"، نماذج من نصوص كلاسيكية، للاستدلال على كيفية وصوله إلى هذه المرحلة

وكيفية التقلب عليها. وعلى الرغم من كونه مختصراً، فإنه كتاب مهم،ى يقدم آراء فى مؤلفات هومر، دانتی، دیکارت وکانت، مضاف إلى ذلك، نصوصاً لروائيين ومنهم هيركان ميلفيل، ديفيد فوستر والاس. ويؤمن المؤلفان أن الكتب العظيمـة هي، "أماكن للتجمع"، حيث تتمركز فيها القوى الأساسية للثقافة، وهي قادرة على تخطيط رسم بياني لانحدارنا من هومر وهو يدين بالعرفان لعديد من الألهة إلى والاس وهو عاجز أمام خيارات شتى.

المشكلة.

وبالنسبة لهيدغر خاصة بعد تحالفه

المزري مع النازية، وجد سبيلًا

للإصغاء إلى الأعمال الكبيرة في

الفنون والفلسفة، وأيضاً سماع دروس من الشعراء والحرفيين،

وكان بذلك أملنا للانعطاف من

ويرى المؤلفان في الماضي القديم

الفراغ المعاصر وتغافل الوعي.

والكتاب لا يطرح أسئلية حول الإغريق و ولائهم أو الأمريكيين وكيفية اختيار قراراتهم. إذ يتحدث الفيلسوف بشكل عام عن الممارسات الدينية والفقر دون أن يلعب النوع دوراً في الأمر.

ويعتقد دريفوس وكيلي شأنهما شان فلاسفة أخرين مثال هارولد بلوم والأن بلوم وديفيد دينبي، أن النصوص الكلاسيكية تشير إلى قلقنا في هذا العصبر. وهما في تركيزهما على موضوعات فلسفية، معتمدين على فلسفة هيدغر،

وبالنسبة لهما، فإن دانتي مصدر يفسران علاقة التكنولوجيا بخيبة إعجاب لأنه يركز على التحفظ على الإنسان المصقولة حالياً، ففي عقود مختلف أشكال الرغبة، وعسارة زمنية سابقة، وقبل ان تتشكل فلسفة دانتي هذه ليست الجواب للعدمية سقراط وأفلاطون، كان الناس في العرب مفتوحين أمام مختلف الأشيباء ولكنها خطوة متقدمة نحوها. ومن أفضل فصول كتاب، كلّ الساحرة. ولكننا عندما بدأنا البحث الأشياء تبرق"،ذلك الخاصى عن الحقيقة، وأحاطت بنا حلقات من اليقين والشك، وفي خلال بحثنا بهيرمان ميلفيل وروايته، "موبى عن أصبل الخليق، لم نتواصيل إلى ديك الحيث يجد المؤلفان شخصية أهاب تتمتع بقوة الإرادة، وهي يقين ثابت، ولذلك بدأ انحدارنا تميل إلى وحدانية السلطة، وفي بعدئذ بنحو العديمة، وعندما أردنا خلال إدراك ميلفيل للحوت، تكمن الخروج من ذلك الشرك، انزلقنا أكثر فكرة أن لا معنى للكون ما وراء نحو الأسفل، وغدا الكفاح جزءاً من

إن كتَّاب"كلَّ شيئ يبرق'، كتاب ممتع، ويستحق القراءة، لأنبه يأخذ القارئ إلى أفاق جديدة، إلى ما وراء الدراسات الأكاديمية وبحوثها.، وحتى إن كان القارئ غير متفق مع **آراء الفيلسوف دريفوس وكيلي، في** وصول العالم إلى مرحلة العدمية في قراراته، فإن التناغم مع أفِكار ووجهة نظرهما، تمنحه قدراً من الانغماس في النصوص المستقاة مـن المفكرين أو الروائيين في الغرب ومنهما بشكل عميق.

سطح الأحداث.

أبان هوميروس،"الشكل الأعلي للتميز الإنساني، وأن أبطال هوميروس كان بإمكانهم الانفتاح على تنوّع من الألهة. وفي قراءتهما لنصوص هوميروس وغيرها، يعتمدان بقوة على مفهوم هيدغر عن/النيويورك تايمز في، "التناغم".



أين تنتهى الذاكرة وتبدأ الخرافة رواية جي بِـي تران النابضة بالحياة " فيتنامريكا": رحلة عائلة تشغل المنطقة الوسط الفوضوية الخاصة بذلك الموضوع. وحيث انه ولد عام ١٩٧٦ فى كارولينا الجنوبية انفصل تران بحكم الزمن والجغرافية عن الجذور الفيتنامية لعائلته، فقد غادر والداه فيتنام مع طفليهما قبل ثلاثة ايام من سقوط سايغون عام ١٩٧٥ .. اذاً يكون ابنهما المولود في أمريكا انساناً بين ثقافتين وبلا خبرة بما خلَّفه والداه وأخويه، فكيف يوفق بين الأمرين؟ كيف يصل الى فهم الحاضر من خلال مصفاة الماضي؟ تسعى "فيتنامريكا" الى تتبع تلك العملية، وكما يشير تران في مطلع الكتاب مقتبسا من كونفوشيوس ٰ انسان بلا تاريخ كشجرة بلا جذور ومزيج القصص الهزلية المصورة مع السيرة يرقى الى سبعينات القرن الماضي على الأقل، عندما نشر هارفي بيكار أول قصصه والمعنونة "اميركان سبليندر -السناء الأمريكي " وأخرج ويل إيسنر عمله المعنون "عقد مع الله"، وفي عقود من الزمان مذاك أصبحت بعض اقوى وسائل اختبار النوع الأدبي (أصبحت) أكثر أعمال النوع الأدبي شخصية منها على سبيل المثال عمل

ارت سبيغلمان المعنون "موس" والذي فاز بجائزة

بوليتزر لللادب لاستحضاره للهولوكوست وعمل

مرجانة ساترابي المعنون "بيرسيبوليس" بوصفها

ولـدى "فيتنامريكا" ذات المفاهيم مغيرة اتجاهها

بين الوقت الحاضر ومنتصف القرن الماضي منتقلة

بين اجيال العائلة فيما تتجه من جنوب شرق أسيا

الى الولايات المتحدة والعودة الى أسيا ثانية ً. انها

مقاربة معقدة وكمثل سبيغلمان وسترابي، يتصور

تران نفسه كمرشد، اذ يكتب " لقد كانت صدفة

غريبة فوالدة أمي ووالد أبي – آخر جدين أحياء من

اجدادي – يتوفى احدهما خلّال بضعة اشهر من وفاة

وما يعقِّد قصة تران هي فيتنام – وهي بلد حيث

يبقى القرار محيِّراً الى يومنا هذا- تأمل جد تران

– وهـو شيوعي رفيع الدرجة في الحزب تخلى عن

أسرته من اجل الثورة - فِقط ليرى زوجته تعاشر

كولونيالًا (عقيداً) فرنسياً، وعندما يتم استهداف

الكولونيل لاغتياله يتدخل هو، وهو يجادل قائلا

ُبموته منَّ سيربي أولادي؟" وهذا يلقي تِران الضوء

على ترابط المجتمع الأكثر انقساماً تماماً، ويقول لذا

وثمسة امر باعث على الأمل أساسا بشأن تصريح كهذا

مـع ضمانه بـأن الـدم أكثف مـن السياسـة، ومع ذلك

وفيما يتقدم سير رواية "فيتنامريكا" تصبح القصة

مشوَّشة، إذ ان الحياة نادراً ما تكون واضحة، وجزء

من المشكلة يكمن في ان تلك العوائل تتخذ قرارات

مؤلمة طوال الوقت وقصة تران تبين ذلك في كل

منعطف تقريباً، فيشير إلى "هربت ماما وبابا من

فيتنام للحفاظ على عقيد العائلة من ان ينفرط ولولم

يفعلا ذلك لانتهى مصير ابي الى معسكر عمل بالسخرة

ولرفضوا ان تعمل امي و لأجبرَت على الكدح في فقر

ولنزلت أخواتي وأخيَّ الى منزَّلة شحاذي شوارع...

ومع هــذا بقدر ضــرورة الأمـر، فـإن مغـادرة والديه

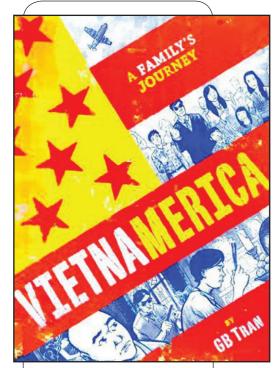
شطرت العائلية ايضاً وفصلتهم عن تراثهم، وحينما

حضر تران في عام ٢٠٠٦ الحفل التأبيني لذكرى وفاة

كيف لي ان اعرف ان كنت أصلاً سأولد ام لا"

الأفراد ينحازون أما العوائل فلا تفعل ذلك"

للحياة في ايران في اعقاب الثورة الإيرانية.



الكتاب: فيتنامريكا المؤلف: جي بي تران العرض ترجمة: هاجر العاني

وهذا صحيح بالطبع إلا انه يؤشر كذلك معضلة اكبر مع "فيتنامريكا"، فتران ببساطة عاجز عن انجاز الوفاق الذي يطمح إليه الكتاب، وككل الحكايات الشخصية تعتمد حكايته على تذكر الأحداث الماضية - ولكن تذكّر أحداث الأخرين أكثر من أحداثه -وتبقى حياته إلى حد كبير في الخلفية باستثناء تقاطعها مع تجربة العائلة في فيتنام.

وللتلميح الى سلاسة هذه الذكريات رتب الكتاب كنسيج مرزدان بالصور تتمعج فيه خيوط شتى القصص مع بعضها البعض فى خليط يقصد إن يكون بنفس سلاسة الذاكرة، ومع ذلك غالباً جداً ما يكون الأشخاص والمواقف مقولبين في مشاهد مسرحية هزلية وهي صعوبة تمتد الى ٱلمعينات البصرية للكتاب أيضاً، فأسلوب رسم تران فضفاض أكثر مما ينبغني، وليس محدداً بما فيه الكفاية مع بضعة تفاصيل تعريفية لينفخ الروح فى شخصياته بشكل حقيقي، وهذا الأمر مقروناً بميل حكاياته الى النزيف يخلفوننا مع كتاب يبعث على شعورنا بأن نهايته مفتوحة بشكل غير مريح فلا هو محدد بما يكفى بالنسبة لذكرى ولا هو متمدد بما يكفي بالنسبة لخ افة.

وذلك - لذكون منصفين - قد يكون امرا لا مفر منه بسبب سيف الهجرة ذي الحدين، إذ يعترف تران إحجام عائلتي عن تشاطر الحقائق الاكثر اساسدة كان امرا يرامون عليه بقدر لومهم على العقود التي قضيتها من عمرى في اللامبالاة وتبلد الشعور"، ومع هذا فذلك هو التصدي، الضرورة، للتاريخ الشخصي وذلك للردم هلوة الزملن والمسافلة بسبيب الهجرة، او كما يصوغ تران الامر مستشهداً بمثل فيتنامى قديم: "أباؤنا يعنون بنا عندما تنبت أسناننا.... وكذلك نعنى بهم حينما تتساقط اسنانهم".

الكتاب: تثقيف طفل تحت الحماية البريطانية المؤلف: تشينوا آتشيبي ترجمة: عبد الخالق علي

تكمن فى رواية جوزيف كونراد "قلب الظلام"، و دفاعه ضد النقاد الذين هاجموه لكتابته أدبا أفريقيا بلغة المستعمر، الانكليزية. نشاً السيد أتشيبي في مستعمرة نيجيريا البرطانية. هذا الكتّاب يأخذ عنوانه من التأشيرة المطبوعية على جواز سفره عندما سافر لأول مرة خارج بلده عام ١٩٥٧ للالتحاق

فى نيجيريا التحق السيد أتشيبي بمدارس

من طراز المدارس الحكومية البريطانية، و قرأ الروايات الانكليزية الكلاسيكية، الكثير منها عن أفريقيا. يكتب بوضوح عن تجربته الأولى مـع هذه الروايات و كيف ان الغشاوة قد انقشعت عن عينيه: "لم اكن ارى نفسى أفريقيا فى تلك الكتب. كنت انصاز الى جانب الرجل الابيض ضد الوحوش. كان الرجل الأبيض طيبا، منطقيا، ذكيا و شجاعا. الوحوش الذين اصطفوا ضده كانوا خبشاء، أغبياء و ماكرين. كنت اكره جسارتهم. لكن عند بلوغى السن المناسبة، حان الوقت لكي أدرك ان اولئك الكتَّاب كانوا يعبشون معي! لم اكن على ظهر مركب مارلو الذي يبحر الى الكونغو في "قلب الظلام و انما كنت واحدا من تلك المخلوقات المنفرة التى تتقافز على ضفة النهر و تفعل بوجوهها أشكالا قبيحة ". لقد ضاق صدره بما يقرأه في قلب الظلام". يتحدث كونراد عن الأفارقة و كأنهم وحوش "بأرواح بدائية ". (عن الغارديان)

أول كتاب للكاتب تشينوا آتشيبي منذ عشرين عاما

أول رواية للكاتب النيجيري تشينوا أتشيبي كانت" أشياء تتداعى و هي عبارة عن تصوير اقتصادي شفاف لمجتمع قبلى يتصدع تحت ثقل السياسة الاستعمارية، لدرجة ان قراءتها أصبحت مطلوبة في الكثير من المدارس الثانوية الأميركية. انها ترقى، في الأدب الأفريقي الحديث، إلى مستوى رواية "كيف تقتل طائرا مغردا".

فى عام ٢٠٠٧ نال السيد أتشيب جائزة (مان بوكر) الدولية عن انجازاته خلال سنى حياته. لكن بقدر ما تملأ أخباره الصحف فأنه صامت على الصفحات. المجلد الجديد " تثقيف طفل تحت الحماية البريطانية " - عبارة عن مجموعة مقالات - هو اول كتاب له منذ إصابته بالشلل النصفى عام ١٩٩٠ فى حادث سيارة فى نيجيريا. انها عودة طيبة. الذين يتابعون السيد أتشيبي عن كثب لا يجدون جديدا في هذا الكتاب. انه يتناول موضوعات كان قراؤه يحبون الاطلاع عليها في ٢٠٠٩، مثل تأثير



صدمة الحـادث على حياته و علـى أعماله، لكنه فى هذا الكتاب يتشابك أكثر مع الوساوس التي ميرت أعماله: الاستعمار، الهوية، العائلة،

استخدام اللغة و إساءة استخدامها. و يعود الى بعض الخلافات التى لازالت تتقدو التى أطرت شهرته، مثل تحليله في عام ١٩٧٥ للعرقية التي

بمدرسة كبوادر بلي بي سلي في لندن. جواز السفر يقـرأ " شخص تحت الحماية البريطانية . يقول السيد أتشيبي بمكر " انها كانت حماية

تلك المرة الأولى التسي التقيّ فيها بالكث من اقربائه، وهو يبدي ملاحظة فيقول "أحياناً يعنى فعل الأمر الصحيح تركَّ الأمور وراء ظهرك".

القدس، لكنه منح المسلمين حقوقا كاملة في

جبل المعبيد. هذا التساميح كان حدثا نادراً

في تاريخ القدس. الا ان القدس المسيحية

سقطت للمـرة الأخـيرة في ١٢٤٤، حتـى

قام جيش الجنرال (الينبي) بدحر الأتراك

في الحـرب الّعالميـة الأولى بـدأت القومية

اليهودية و العربية بالظهور. عانى اليهود

من معاداة السامية التي ظهرت في روسيا

و أوروبا الغربية، بينما بدأ العرب يقلقون

فى ظل نير الإمبراطورية العثمانية

وشجعت ضرورات الحرب فى الشرق

الأوسط البريطانيين على إعطاء العرب

وعودا بعدم رعاية الطموحات الصهيونية،

وأدى حب السامية لدى حكومة لويد

جورج إلى وعد بلفور. أصبح العرب،

حتى قبل خيانة البريطانيين لهم في مؤتمر

فرساي، حذريان من حجم هجارة اليهود.

فى ١٩٠٩ تأسست تل أبيب على الساحل،

و بعد سنتين جاءت الموجات الأولى. أقنع

الصهاينة أنفســــهم بان عرب فلسطين

واليهود يمكن ان يتعايشوا جنبا إلى جنب،

إلا ان العلمانيين و المثاليين الاشتراكيين

العثمانيين في ١٩١٧.

عن الغارديان



يقول مونتفيور:" القدس هي المدينة المقدسة.. هي موطن العديد من الفرق، كل فرقسة تدّعى انتماء المدينسة اليها لوحدها يشعر اليهودو المسيحيون و المسلمون، علي حدد سواء، باضطرار هم إلى إعادة كتابة تاريخها لدعم أساطيرهم. مئات المرضى يلجأون إلى المدينة كل عام، و هم يعانون من أعراض القدس وجنون التكهن وخيبة الأمل والوهم"، صراع الثلاثة ألاف عام يقدم قصة رهيبة مروية بشكل

جيد، قصة تؤكد حقد الملحدين. يأخذ مونتفيور تاريخ المدينة العتيقة من بداياتها كقرية منيعة بوجه كل غزو أو احتلال: كنعاني، يهودي، أشوري، بابلي، فارسىي، مقدوني، سلوقىي، روماني، بيزنطي، أموي، عباسي، فاطمي، سلجوقي، صليبي، عربي إسلامي، تتاري، مملوكي، عثماني، بريطانيي، أردنيي، وأخيرا إسرائيلي.

جرى تدمير أماكن العبادة وإنشاء أماكن عبادة جديدة بنفس أحجار الأبنية القديمة، مما يجعل القدس أكثر المواقع تعقيدا في العالم من الناحية الأثاريـة. تم قتل السكان أو بيعهم كعبيد، و استبدالهم بموجات جديدة من المهاجرين. يحكى كتاب مونتفيور قصص الحرب و الخيانة و النهب والاغتصاب والمجازر والتعذيب السادي و التعصب و الشحناء و الاضطهاد و الفساد و التأمر والروحانية.

قبل العودة إلى الأزمان القديمة و الملك داود، يبدأ مونتفيور باستباحة القدس

و تدمير المعبد عام ٧٠ للمسلاد من قسل (تاتيوس). كانت المدينة تكتظ باللاجئين و حجّاج عيد الفصيح. بعد انتصاره كان يصلب في كل يوم ٥٠٠ من اليهود حتى نفد الخشب لدى الرومان، فأخذ يبيع بعض الذين بقوا على قيد الحياة كعبيد، او كانوا يموتون في الاستعر اضات عن طريق مقاتلة

واجهت القدس تحديا جديدا. أعادت بعضهم او مقاتلة الوحوش الكاسرة. الإمبراطورة (هيلينا) بناء الكنائس على الدمار الذي قام به تاتيوس لم يكن بداية أنقاض خرائب القدس بضمنها كنيسة تشتيت اليهود في العالم، اذ كانت هذاك الضريح المقدس، و اصبحت المدينة قبلة تجمعات يهوديمة كبيرة في بابل و بلاد للحج عند المسيحيين. لم يكن أحد يتوقع فارس و مصر و قبرص، إلا ان ذلك ان ابن أخ قسطنطين - جوليان المرتد -الدمار ركنز الحنين إلى المدينة الضائعة و إلى المعدد المدمر. كما إنه لم يقم بأجلاء سوف يقلب الأمور. فوسط فرح و ذهول جميع اليهود. بعد تاتيوس بستين عاما، اليهود بدأ باعادة بناء المعبد. لكن بعد موته أعاد الإمبراطور الجديد – ثيودوسيوس واجه الامبراطور (هادريان) ثورة أخرى يقودها اليهود. في الحقيقة إن السكان – الديانة المسيحية و منع اليهود من دخول اليهود كانبوا ينهضّون ثم يسقطون على القدس.

SIMON SEBAG

MONTEFIORE

مدى القرون اللاحقة حسب أهواء الغزاة

وحسب الأحداث الخارجية مثل طرد

اليهود من اسبانيا في نهاية القرن الخامس

في القرن الرابع، و بسبب قرار الامبراطور

قسطنطين في فرضـ الديانة المسيحية في

الإمبراطوريتين الشرقية و الغربية،

فى القرن السابع، جاء الإسلام – و هو دين التوحيد الثالث – الى القدس. كان محمد، الذي كان يعظّم الأنجيل و يعترف بنبوة **IERUSALEM** موسى و المسيح، يؤمن – مثل اليهود THE BIOGRAPHY الكتاب: سيرة القدس

المؤلف: سايمون سيباك مونتفيور ترجمة: عبد الخالق على

والمسيحييين – بأن القدس ستكون هي موقع الحساب في الأخرة أو "قيام الساعةً . الجميع كان معجبا بالجمال الرائع لقبة الصخيرة التي سرعان ما ارتفعت في سماء المدينة. مع ذلك فان موقعها على جبل المعبد كان يعني ان اليهود لن يتمكنوا من إعادة يداء معيد سليمان.

من خلال مجزرة قام بها العباسيون، انتهى الحكم السلس للأمويين وحل محله حكم العباسيين الذين لم يهتموا كثيرا بالقدس في الوقت الذي كانت فيه أوروبا السيحية، بقيادة شارللان، تتطلع إلى المدينة المقدسة. في نهاية القرن الحادي عشر و بعد تعسف (الخليفة الحاكم)

ومجزرة الحجيج، بدأ الملوك المسيحيون

موفقا اذ ان الخلافة انقسمت و تضعضعت بسبب الأتراك السلاجقة. في عام ١٠٩٩ تمكن اول جيش صليبي من الاستيلاء على القدس عن طريق القتل المروع. يقول أحد المدونين المتحمسين "كانت الخيل تخوض في الدماء حتى اللجام". بقيت المدينة بعد ذلَّك على مدى سنة أشهر تفوح منها رائحة كريهة.

بالتفكير بإعادة غزو القدس. كان التوقيت

ظلت مملكة القدس تتقلب فيها الحظوظ حتى سار (غاى دى لوسينان) زوج الملكة (سابیلا) فی عام ۱۱۸۷ باتجاه (غالیلی) تحت راية (الصليب الصادق) لمقاتلة صلاح الدين العظيم، الا ان العطش و رماة النبال الأرمينيين قضوا على فرسانه الأبطال. ورعان ما سقطت القدس. سكان المدينة الذيبن لم يتمكنوا من دفع الفدية تم بيعهم كعبيد او حريم. تبعت ذلك حملات صليبية أخرى. في ١٢٢٨ وصل الإمبراطور الروماني المقدس (قردريك الثاني) إلى الأرض المقدسة و استغل الانقسامات بين أبناء صلاح الدين. و بعد مفاوضات سرية مع السلطان كامل تمكن من احتلال

من المهاجرين الأوائل كانوا يختلفون عن

المتصلبين الذين جاءوا فيما بعد. قرر لويد جورج ان يقتطع الشرق الأوسط، فأخذ فلسطين لبريطانيا وأعطى سوريا لفرنسا. كان البريطانيون يؤمنون ان باستطاعتهم إقناع الصهاينة و العرب بالتعايش معا، لكن في ١٩٢٠ اندلعت أعمال شغب في القدس عندما احتج ۲۰۰۰۰ من العرب ضد وعد بلغور، و بدأ إطلاق النار عندما حاولت قوة دفاع سرية يهوديـة حمايـة الحـى اليهـودي. و تطور الخوف و العنف المتبادل، حيث قام العرب برشق المصلين اليهود عند الحائط الغربي. في ١٩٣٦، أي بعد صعود هتلر الي سدة الحكم، كان هناك ١٠٠٠٠ يهودي في القدس مع ٦٠٠٠٠ فقط من المسيحيين والعرب المسلمين.

فى ١٩٣٦ قامت قوة من الشرطة البريطانية بإطلاق النارعلى خلية من المسلمين المتشدديين في تالل جودايين، فثار العرب ثانية. ساند مفتى القدس هذه الشورة مما سبب انشقاق المجتمع العربي هناك، ثم هرب الى خارج البلاد و سعى فيما بعد للحصول على دعم هتلر، ردت المجاميع اليهودية المسلحة قلب شاميرلن وعد بلفور لأن البريطانيين كانوا يقاتلون للسيطرة على فلسطين.

مع ضياع فرص التسوية بسبب رفض العرب لدولية يهوديية منفصلية، أصبح الموقف مستحيلا. شارك المسلحون الصهاينة في حملة قتالية خبيثة ضد القطعات البريطانية، و في نهاية الحرب وصلت أعداد كبيرة من اللاجئين اليهود من المعسكرات الأوروبية. وجد (كليمنت أيلى) ان الالتفات الى الولايات المتحدة قد يوفر القليل من الراحة. كان المعمدانيون الاميركان و البروتستانت موالين للصهاينة، هذا عدا المجتمع اليهودي في أميركا. أصر الرئيس ترومان على ضرورة السماح بدخول ١٠٠٠٠ يهودي أخر. أوقفت بريطانيا الانتداب بعد ان فقدت الأمل، فأعقب ذلك مباشرة أول حرب عربية - إسرائيلية.

